

Encaisser un client en devise étrangère et gérer le rendu de monnaie

KWISATZ utilise les règlements 21 à 30 pour les paiements en devise. Chaque règlement doit être rattaché à une devise et à sa parité. Le montant reçu est saisi dans la monnaie étrangère ; s'il dépasse le total converti, KWISATZ calcule le rendu dans la devise locale, normalement au moyen du règlement Espèces.

Fiche : VD-DEVISE-001 **Module :** Vente directe / Devises / Règlements

Fonctions : 054–063, 066 et 106 **Public :** vendeur, responsable de caisse et comptabilité

Risque : critique **Catégorie :** Vente directe — Encaissement et tickets **Mise à jour :** 6 août 2026

Réponse directe

Saisissez le ticket, puis utilisez **106 — Total/Devises** pour afficher son équivalent dans toutes les monnaies configurées. Saisissez le montant remis par le client dans la devise concernée, puis utilisez la fonction **054 à 063** correspondante, ou **066 — Encaissement DEVISE**. Si le montant est supérieur, le rendu est calculé dans la **devise locale**, avec le règlement Espèces.

Le taux utilisé doit être vérifié avant l'encaissement. Une parité inversée peut produire un montant ou un rendu très erroné. La documentation KWISATZ exprime la parité comme le nombre d'unités de devise correspondant à une unité de la devise pivot.

Conseil technicien général

Conseil technicien — Avant toute modification, créez une sauvegarde exploitable, relevez les réglages existants et testez sur un dossier ou une caisse de recette. Modifiez un seul réglage à la fois, consignez le résultat et faites valider les changements sensibles par un technicien KWISATZ.

Sommaire

1. **Repères de version**
2. **Protection des données**
3. **Comprendre la conversion**
4. **Fonctions de caisse**
5. **Devise pivot et devise locale**
6. **Créer une devise étrangère**
7. **Comprendre la parité et vérifier le calcul**
8. **Configurer les règlements 21 à 30**
9. **Programmer le clavier tactile**
10. **Afficher le total dans toutes les devises — fonction 106**
11. **Encaisser totalement dans une devise**
12. **Gérer le rendu de monnaie**
13. **Paieement partiel en devise puis en monnaie locale**
14. **Encaisser avec plusieurs devises étrangères**
15. **Arrondis de conversion et petites différences**
16. **Carte bancaire en devise étrangère**
17. **Ticket et information du client**
18. **Décompte de caisse par devise**
19. **Comptabilité et écarts de change**
20. **Mettre à jour les parités**
21. **Corriger une erreur de devise**
22. **Sécurité et organisation**
23. **Recette avant mise en production**
24. **Diagnostic rapide**
25. **Actions à éviter**
26. **Liste de contrôle**

27. **Éléments techniques documentés**

28. **Sources documentaires**

1. Repères de version

Les références de version ci-dessous sont conservées comme repères documentaires. Les menus, options et comportements doivent être contrôlés sur la version et la sérialisation réellement installées ; une évolution plus récente peut avoir modifié le fonctionnement.

2. Protection des données

Protection des données — Limitez les données exportées au strict nécessaire, protégez les fichiers et restreignez les accès. Supprimez les copies devenues inutiles, respectez les oppositions et désabonnements, et n'imprimez pas de données sensibles sans nécessité opérationnelle. Une carte, un code-barres ou un identifiant visible ne constitue pas à lui seul une preuve d'identité forte.

3. Comprendre la conversion

```
Ticket enregistré dans la devise pivot
|
▼
Parité de la devise étrangère
|
▼
Montant converti affiché au client
|
▼
Montant reçu dans la devise étrangère
|
├─ égal → ticket soldé
├─ inférieur → reste à payer
└─ supérieur → rendu en devise locale
```

Devise du ticket

Les ventes, la TVA et le chiffre d'affaires restent exprimés dans la devise pivot du dossier. Le règlement conserve également les informations nécessaires à la contre-valeur de la monnaie encaissée.

Devise encaissée

Les fonctions 054 à 063 ne modifient pas le prix des articles. Elles convertissent le règlement du ticket au moyen de la devise rattachée au mode 21 à 30.

Le multi-devises d'encaissement n'est pas une vente dans une autre comptabilité. Le ticket reste comptabilisé dans la monnaie pivot du dossier.

4. Fonctions de caisse

Fonction	Règlement associé	Usage
054 – DEV-Règl 01	21	Premier règlement en devise.
055 – DEV-Règl 02	22	Deuxième règlement en devise.
056 – DEV-Règl 03	23	Troisième règlement en devise.
057 – DEV-Règl 04	24	Quatrième règlement en devise.
058 – DEV-Règl 05	25	Cinquième règlement en devise.
059 – DEV-Règl 06	26	Sixième règlement en devise.
060 – DEV-Règl 07	27	Septième règlement en devise.
061 – DEV-Règl 08	28	Huitième règlement en devise.
062 – DEV-Règl 09	29	Neuvième règlement en devise.
063 – DEV-Règl 10	30	Dixième règlement en devise.
066 – Encaissement DEVISE	21 à 30	Affiche la liste des règlements en devise disponibles.
106 – Total/Devises	Sans règlement	Affiche le total converti dans toutes les devises déclarées.

Les fonctions 044 à 053 correspondent aux règlements locaux 11 à 20. Les fonctions 054 à 063 sont réservées aux règlements en devise 21 à 30.

Conseil technicien — Sauvegardez, relevez les réglages existants et testez cette modification sur un dossier ou une caisse de recette. Ne changez qu'un paramètre à la fois et faites valider les réglages sensibles par un technicien KWISATZ.

5. Devise pivot et devise locale

Installation standard

Dans la documentation générale fournie, l'euro est créé automatiquement avec une parité de **1.0000**. Il ne peut être ni modifié ni supprimé.

Installations régionales

Certaines versions régionales peuvent utiliser une autre devise pivot. Le suivi de développement documente, par exemple, un paramétrage régional spécifique définissant le code **MGA**.

Rendu local

Dans ce guide, « devise locale » désigne la monnaie pivot utilisée par la caisse. Sur un dossier français standard, il s'agit de l'euro.

Ne supposez pas que la devise locale est toujours EUR. Contrôlez le dossier et la région avant de configurer les modes de règlement et le tiroir.

Conseil technicien — Relevez le modèle, le raccordement et les réglages actuels. Testez le périphérique sur une caisse de recette, un changement à la fois, puis faites valider le retour en production.

6. Créer une devise étrangère

Ouvrez la grille **Devises** dans la gestion des grilles annexes.

Zone	Règle
Code	Code alphanumérique obligatoire de trois caractères, unique et non modifiable après création.
Libellé	Libellé court documenté sur dix caractères.
Parité	Valeur de conversion par rapport à la devise pivot, exprimée « au certain » dans la documentation.

Procédure

1. Ajoutez une nouvelle devise.
2. Saisissez son code à trois caractères.
3. Saisissez un libellé reconnaissable en caisse.
4. Saisissez la parité dans le bon sens.
5. Enregistrez.
6. Imprimez ou conservez la liste des devises.
7. Effectuez un calcul de contrôle manuel.

Ne réutilisez pas un code pour une autre monnaie. Le code est une clé utilisée dans les articles, les règlements et les flux financiers.

Conseil technicien — Sauvegardez, relevez les réglages existants et testez cette modification sur un dossier ou une caisse de recette. Ne changez qu'un paramètre à la fois et faites valider les réglages sensibles par un technicien KWISATZ.

7. Comprendre la parité et vérifier le calcul

La documentation définit la parité comme le nombre d'unités de devise étrangère correspondant à une unité de la devise pivot.

```
Montant en devise étrangère
= Montant en devise pivot × Parité
```

Contre-valeur en devise pivot
= Montant en devise étrangère ÷ Parité

Exemple pédagogique — taux fictif

Devise : XCU
Parité : 1 unité locale = 1,1000 XCU

Ticket : 80,00 unités locales
Total XCU : $80,00 \times 1,1000 = 88,00$ XCU

Le client donne : 100,00 XCU
Excédent : 12,00 XCU
Rendu local théorique : $12,00 \div 1,1000 = 10,91$

Cet exemple utilise une devise fictive et une parité illustrative. Il sert uniquement à vérifier le sens du calcul.

Test avant ouverture

1. Choisissez un montant local simple, par exemple 100.
2. Multipliez-le par la parité.
3. Utilisez 106 sur un ticket de test du même montant.
4. Comparez les deux résultats.
5. Ne mettez pas la caisse en production si le sens est inversé.

N'entrez pas le nombre d'unités locales correspondant à une unité étrangère si KWISATZ attend l'inverse. Une parité de 0,90 et une parité de 1,1111 ne sont pas interchangeables.

Conseil technicien — Sauvegardez, relevez les réglages existants et testez cette modification sur un dossier ou une caisse de recette. Ne changez qu'un paramètre à la fois et faites valider les réglages sensibles par un technicien KWISATZ.

8. Configurer les règlements 21 à 30

Dans la grille des modes de règlement, les codes 21 à 30 sont gérés en devise.

Zones à renseigner

- code du règlement ;

- libellé, par exemple **USD ESP** ;
- catégorie du règlement ;
- devise liée ;
- maximum autorisé ;
- rendu monnaie automatique ;
- ouverture du tiroir ;
- saisie du montant obligatoire ;
- informations complémentaires ;
- compte comptable ;
- décompte prérempli et prélèvement automatique selon le circuit.

Zone Devise

Cette zone est accessible seulement pour les règlements 21 à 30. Elle permet à KWISATZ de convertir le règlement et de calculer le reste à payer ou le rendu.

Rendu monnaie automatique

Le tutoriel demande d'autoriser le rendu monnaie sur le mode en devise. Cette option autorise le calcul lorsque le montant reçu dépasse le total converti. Le paiement physique du rendu reste effectué dans la devise locale, par Espèces.

Maximum autorisé

Le plafond doit être exprimé selon la logique du mode et testé avec la devise concernée. Depuis décembre 2022, la borne du champ a été portée à **999999** pour les installations dont la devise pivot possède un très faible taux de change.

N'activez pas un rendu automatique sur une devise si le tiroir ne contient pas suffisamment de monnaie locale ou si l'établissement refuse les dépassements.

Conseil technicien — Relevez le modèle, le raccordement et les réglages actuels. Testez le périphérique sur une caisse de recette, un changement à la fois, puis faites valider le retour en production.

9. Programmer le clavier tactile

Touches directes

```
USD ESPÈCES → 054  
GBP ESPÈCES → 055  
CHF ESPÈCES → 056
```

L'exemple suppose que les règlements 21, 22 et 23 sont liés respectivement aux devises choisies.

Touche de sélection

```
DEVICES → 066
```

La fonction 066 est adaptée lorsque plusieurs devises sont occasionnellement utilisées et que le clavier ne doit pas comporter dix touches.

Touche d'information

```
TOTAL DEVICES → 106
```

Elle permet d'annoncer le montant converti sans enregistrer encore le règlement.

Libellés

- indiquer le code de la monnaie ;
- indiquer ESP, CB ou autre catégorie si plusieurs modes existent ;
- ne pas afficher seulement « DEV 1 » ;
- séparer les touches étrangères des règlements locaux.

Conseil technicien — Sauvegardez, relevez les réglages existants et testez cette modification sur un dossier ou une caisse de recette. Ne changez qu'un paramètre à la fois et faites valider les réglages sensibles par un technicien KWISATZ.

10. Afficher le total dans toutes les devises — fonction 106

La fonction 106 affiche une fenêtre contenant la conversion du total du ticket dans chaque devise déclarée.

Utilisation

1. Saisissez les articles.
2. Contrôlez remises et TVA.
3. Appuyez sur 106.
4. Annoncez le montant de la devise choisie.
5. Fermez ou validez la fenêtre selon la version.
6. Encaissez avec la touche 054 à 063 ou 066.

Avantages

- évite un calcul manuel en caisse ;
- permet au client de choisir sa monnaie ;
- met en évidence une parité anormale ;
- réduit les erreurs de sens du taux ;
- facilite le paiement partiel.

La fenêtre reflète les parités enregistrées dans le dossier, pas nécessairement un taux bancaire en temps réel.

Conseil technicien — Sauvegardez, relevez les réglages existants et testez cette modification sur un dossier ou une caisse de recette. Ne changez qu'un paramètre à la fois et faites valider les réglages sensibles par un technicien KWISATZ.

11. Encaisser totalement dans une devise

Montant exact

1. Totalisez ou utilisez 106.
2. Annoncez le montant converti.
3. Comptez les billets et pièces étrangers.

4. Saisissez le montant reçu, ou utilisez directement la touche si le client donne exactement le montant attendu.
5. Appuyez sur le règlement concerné.
6. Vérifiez la validation du ticket.

Appui sans montant

Le tutoriel indique qu'un appui direct sur la touche de la devise peut valider le ticket pour le montant converti exact. L'usage dépend cependant de la configuration **Saisie montant obligatoire**.

Saisie obligatoire recommandée

Pour les espèces étrangères, imposer la saisie du montant reçu permet de calculer correctement le rendu et de conserver un contrôle opérateur.

Ne validez pas un montant exact par défaut si le client a remis une autre somme. Le décompte de la devise deviendrait incohérent.

12. Gérer le rendu de monnaie

Lorsque le montant étranger saisi dépasse le total converti, KWISATZ calcule le rendu dans la devise locale. La documentation précise que ce rendu s'effectue avec le moyen de paiement **Espèces**.

Exemple

```
Total local : 80,00
Parité : 1 local = 1,1000 XCU
Total étranger : 88,00 XCU

Montant reçu : 100,00 XCU
Excédent étranger : 12,00 XCU
Rendu local calculé : 10,91
```

Procédure physique

1. Annoncez le montant reçu.
2. Vérifiez la somme affichée par KWISATZ.

3. Prélevez le rendu dans le tiroir local.
4. Compte tenu de l'arrondi, annoncez le montant remis.
5. Remettez la monnaie au client.
6. Contrôlez l'impression du ticket.

Rendu dans la même devise étrangère

Le fonctionnement standard documenté ne calcule pas un rendu physique dans la même devise étrangère. Si l'entreprise souhaite conserver un fonds de caisse étranger et rendre dans cette monnaie, ce processus nécessite une procédure spécifique et une validation de son suivi.

Ne promettez pas au client un rendu en monnaie étrangère si le système et le tiroir sont configurés pour rendre uniquement dans la devise locale.

Conseil technicien — Relevez le modèle, le raccordement et les réglages actuels. Testez le périphérique sur une caisse de recette, un changement à la fois, puis faites valider le retour en production.

13. Paiement partiel en devise puis en monnaie locale

Si le montant étranger est inférieur au total, KWISATZ conserve un reste à payer exprimé et suivi dans la devise pivot.

Exemple pédagogique

```
Total local : 100,00
Parité : 1 local = 1,1000 XCU

Le client donne : 55,00 XCU
Contre-valeur locale :  $55,00 \div 1,1000 = 50,00$ 

Reste à payer local : 50,00
→ encaissement par carte ou espèces locales
```

Procédure

1. Saisissez le montant en devise étrangère.
2. Appuyez sur la touche devise.
3. Vérifiez la contre-valeur et le reste.

4. Saisissez le paiement local.
5. Contrôlez que le ticket est soldé.

Saisissez toujours le montant dans l'unité attendue par la touche. Ne saisissez pas la contre-valeur locale à la place du montant étranger.

14. Encaisser avec plusieurs devises étrangères

Les règlements 21 à 30 permettent techniquement plusieurs monnaies sur le même ticket.

Exemple de séquence

```
Montant devise A → fonction 054  
Montant devise B → fonction 055  
Reste local → fonction 044 ou 046
```

Contrôles

- chaque touche est liée à la bonne devise ;
- chaque montant est saisi dans son unité propre ;
- les contre-valeurs locales sont cohérentes ;
- le rendu n'est pas calculé deux fois ;
- le ticket imprime toutes les lignes ;
- le décompte sépare les monnaies.

Évitez un paiement avec plusieurs devises si l'équipe n'est pas formée ou si le décompte ne permet pas de rapprocher chaque fonds physique.

Conseil technicien — Sauvegardez, relevez les réglages existants et testez cette modification sur un dossier ou une caisse de recette. Ne changez qu'un paramètre à la fois et faites valider les réglages sensibles par un technicien KWISATZ.

15. Arrondis de conversion et petites différences

Origine des écarts

- nombre de décimales de la parité ;
- arrondi du montant étranger ;
- arrondi de la contre-valeur locale ;
- absence de petite coupure locale ;
- cumul de plusieurs règlements en devise ;
- modification du taux entre deux journées.

Règle opérationnelle

1. Définissez le nombre de décimales affiché au client.
2. Définissez l'arrondi physique applicable au rendu.
3. Testez les tickets de faible montant.
4. Documentez le traitement de l'écart.
5. Contrôlez quotidiennement le compte d'écart ou le fond de caisse.

Ne pas corriger artificiellement

Ne modifiez pas la quantité, le prix ou la TVA pour absorber une différence de conversion. L'écart doit rester lié au règlement et à sa parité.

Conseil technicien — Sauvegardez, relevez les réglages existants et testez cette modification sur un dossier ou une caisse de recette. Ne changez qu'un paramètre à la fois et faites valider les réglages sensibles par un technicien KWISATZ.

16. Carte bancaire en devise étrangère

Un règlement 21 à 30 peut être paramétré avec une catégorie et éventuellement une connexion TPE. Cependant, le terminal doit accepter la monnaie transmise et utiliser le même sens de montant.

Avant activation

- confirmer les devises supportées par le TPE ;
- confirmer si le montant doit être envoyé en devise locale ou étrangère ;
- tester la télécollecte ;
- tester un refus et une annulation ;

- contrôler le journal bancaire ;
- ne pas confondre conversion KWISATZ et conversion proposée par le terminal.

N'activez pas **Connecter TPE** sur un règlement en devise sans recette avec l'acquéreur. Une carte débitée dans une monnaie différente de celle affichée au client crée un litige majeur.

Conseil technicien — Relevez le modèle, le raccordement et les réglages actuels. Testez le périphérique sur une caisse de recette, un changement à la fois, puis faites valider le retour en production.

17. Ticket et information du client

Informations à contrôler

- total dans la devise pivot ;
- code ou libellé de la devise encaissée ;
- montant reçu en devise ;
- contre-valeur locale ;
- parité ou information de conversion si le modèle le prévoit ;
- rendu en monnaie locale ;
- autres moyens de paiement ;
- reste à payer nul.

Afficheur client

Contrôlez que l'afficheur indique le montant attendu et le rendu. Le support documente l'utilisation d'un afficheur virtuel et d'une temporisation lorsque le message de rendu disparaît trop rapidement.

Une conversion affichée par 106 n'est pas encore une preuve d'encaissement. Seul le ticket validé et son règlement constituent l'opération finale.

18. Décompte de caisse par devise

Comptage physique

Séparez les billets et pièces par monnaie. Ne convertissez pas le fonds physique avant d'avoir relevé les quantités réellement détenues.

À rapprocher

- journal des règlements 21 à 30 ;
- fonds d'ouverture de chaque devise ;
- montants encaissés ;
- rendus payés en monnaie locale ;
- échanges manuels entre devises ;
- dépôts ou remises en banque ;
- écarts de conversion.

Rendu local

L'encaissement étranger augmente le fonds physique de la devise étrangère, tandis que le rendu diminue le fond espèces de la devise locale. Les deux mouvements doivent être compris lors du contrôle de caisse.

Ne comparez pas seulement la contre-valeur comptable au total des billets étrangers. Le fond physique et les parités doivent être rapprochés séparément.

Conseil technicien — Sauvegardez, relevez les réglages existants et testez cette modification sur un dossier ou une caisse de recette. Ne changez qu'un paramètre à la fois et faites valider les réglages sensibles par un technicien KWISATZ.

19. Comptabilité et écarts de change

Comptabilisation du ticket

Le chiffre d'affaires et la TVA sont comptabilisés dans la devise pivot. Le règlement en devise possède sa contre-valeur locale au taux enregistré.

Compte de règlement

Chaque mode de règlement peut porter un compte comptable. Validez avec la comptabilité la séparation éventuelle entre caisse locale, caisse en devises et écarts de conversion.

Écart lors de la conversion bancaire

La banque ou le bureau de change peut convertir les billets à un taux différent de la parité de caisse. La différence ne doit pas modifier rétroactivement les tickets : elle relève du rapprochement et des comptes d'écart validés par le cabinet comptable.

Le schéma comptable dépend du pays, de la devise pivot et du traitement retenu. Faites valider les comptes avant la mise en production.

Conseil technicien — Sauvegardez, relevez les réglages existants et testez cette modification sur un dossier ou une caisse de recette. Ne changez qu'un paramètre à la fois et faites valider les réglages sensibles par un technicien KWISATZ.

20. Mettre à jour les parités

Responsabilité

La base fournie ne documente pas une récupération automatique universelle des taux en temps réel. L'entreprise doit donc définir la source, la fréquence et le responsable de la mise à jour.

Procédure recommandée

1. Relever le taux selon la source retenue.
2. Vérifier le sens de la cotation.
3. Calculer un exemple manuel.
4. Modifier la parité avant l'ouverture ou hors encaissement.
5. Enregistrer la date et l'auteur de la modification.
6. Tester 106 sur un montant simple.
7. Informer les caisses.

Fréquence

Adaptez-la à la volatilité de la monnaie, au volume des paiements et à la politique commerciale. Une parité ancienne peut créer une perte ou un litige.

Ne modifiez pas le taux pendant qu'un ticket en devise est en cours sur une autre caisse. Évitez aussi de changer la parité rétroactivement pour tenter de corriger un ancien règlement.

Conseil technicien — Sauvegardez, relevez les réglages existants et testez cette modification sur un dossier ou une caisse de recette. Ne changez qu'un paramètre à la fois et faites valider les réglages sensibles par un technicien KWISATZ.

21. Corriger une erreur de devise

Avant validation

1. Sélectionnez la ligne de règlement erronée.
2. Annulez-la avec la fonction autorisée.
3. Contrôlez le statut d'un éventuel TPE.
4. Saisissez le bon montant dans la bonne devise.
5. Contrôlez le reste et le rendu.

Après validation

Utilisez **156 – Correction des moyens de paiement**. Depuis février 2024, les règlements 21 à 30 peuvent être proposés par le ticket de correction sous réserve de leur libellé dans la devise pivot selon le contexte documenté.

Parité erronée

Si le ticket a été validé avec un mauvais taux :

1. conservez le ticket et le justificatif ;
2. calculez la contre-valeur correcte ;
3. rapprochez la somme physique reçue ;
4. utilisez la procédure de correction autorisée ;
5. documentez l'écart et sa comptabilisation ;
6. corrigez la parité uniquement pour les ventes futures.

La fonction 156 corrige les données KWISATZ. Elle ne modifie pas une transaction bancaire, les billets détenus ni une conversion déjà effectuée.

Conseil technicien — Relevez le modèle, le raccordement et les réglages actuels. Testez le périphérique sur une caisse de recette, un changement à la fois, puis faites valider le retour en production.

22. Sécurité et organisation

- limiter les devises aux monnaies réellement acceptées ;
- réserver la modification des parités à un responsable ;
- dater et tracer chaque taux ;
- tester le sens de la parité ;
- afficher clairement le code de devise sur les touches ;
- imposer la saisie du montant reçu ;
- séparer physiquement les billets par monnaie ;
- limiter le maximum autorisé ;
- contrôler le fonds local avant d'autoriser le rendu ;
- protéger la correction 156 ;
- rapprocher les règlements et le fonds physique chaque jour ;
- ne jamais saisir une devise non acceptée sous un autre code.

Conseil technicien — Sauvegardez, relevez les réglages existants et testez cette modification sur un dossier ou une caisse de recette. Ne changez qu'un paramètre à la fois et faites valider les réglages sensibles par un technicien KWISATZ.

23. Recette avant mise en production

1. Créer une devise fictive de test.
2. Vérifier code, libellé et parité.
3. Créer un règlement 21 lié à cette devise.
4. Configurer le rendu monnaie automatique.
5. Configurer le compte comptable.
6. Programmer la fonction 054.
7. Programmer 066 et 106.
8. Tester un ticket local de 100 unités.
9. Comparer 106 au calcul manuel.

10. Tester un montant étranger exact.
11. Tester un montant inférieur.
12. Solder le reste en espèces locales.
13. Solder le reste par carte locale.
14. Tester un montant supérieur.
15. Contrôler le rendu en devise locale.
16. Tester une parité comportant quatre décimales.
17. Tester un ticket de faible montant et les arrondis.
18. Tester deux devises étrangères sur un ticket.
19. Tester le maximum autorisé.
20. Tester une devise pivot à faible valeur sur un dossier de recette adapté.
21. Tester l'impression du ticket.
22. Tester l'afficheur client.
23. Tester le décompte physique.
24. Tester les journaux de règlements.
25. Tester la correction 156.
26. Tester les droits de modification de parité.
27. Faire valider la comptabilité.

Le dispositif est validé lorsque 106 correspond au calcul manuel, que chaque touche appelle la bonne devise, que les paiements partiels et le rendu sont exacts, et que le décompte explique séparément les monnaies physiques.

Conseil technicien — Sauvegardez, relevez les réglages existants et testez cette modification sur un dossier ou une caisse de recette. Ne changez qu'un paramètre à la fois et faites valider les réglages sensibles par un technicien KWISATZ.

24. Diagnostic rapide

La fonction 054 encaisse dans la mauvaise devise

Le règlement 21 est lié au mauvais code devise. Corrigez la grille des règlements ou le libellé de la touche, puis refaites un test complet.

La liste 066 est vide

Vérifiez que les règlements 21 à 30 sont créés, libellés et associés à une devise valide.

106 affiche un montant inversé

La parité a probablement été saisie dans le mauvais sens. Comparez le calcul manuel à la définition :
 $\text{montant étranger} = \text{montant local} \times \text{parité}$.

La devise EUR est impossible à modifier

C'est le comportement standard documenté : l'euro est créé avec une parité de 1.0000 et ne peut être ni modifié ni supprimé.

Le montant saisi est interprété comme une valeur locale

Vérifiez la touche appelée et la devise du règlement. Pour 054 à 063, saisissez le montant réellement remis dans la monnaie rattachée au mode.

Le ticket se valide sans demander le montant reçu

L'option Saisie montant obligatoire n'est pas active. Activez-la si le processus exige de contrôler la somme étrangère remise.

Le rendu monnaie n'apparaît pas

Vérifiez que le montant reçu dépasse le total converti et que Rendu monnaie automatique est activé sur le mode de règlement en devise.

KWISATZ veut rendre dans la monnaie locale

C'est le fonctionnement documenté. Le rendu d'un encaissement en devise s'effectue dans la devise locale avec Espèces.

Le client demande un rendu dans la devise étrangère

Le standard ne le calcule pas comme tel. Appliquez la politique de l'établissement ou refusez le dépassement et demandez le montant exact.

Le rendu local comporte un centime inattendu

Il provient de la division par la parité et des arrondis. Comparez le calcul manuel, le nombre de décimales et la règle physique de rendu.

Le paiement partiel laisse un reste incohérent

Vérifiez que le montant saisi était en devise étrangère et non sa contre-valeur locale, puis contrôlez la parité.

Le maximum autorisé bloque une somme légitime

Vérifiez le plafond du règlement. Les versions récentes autorisent jusqu'à 999999 pour les devises pivots à très faible taux de change.

Le TPE reçoit une monnaie incorrecte

Désactivez la connexion pour ce mode jusqu'à validation de la configuration avec le terminal et l'acquéreur.

La carte est acceptée mais le ticket reste ouvert

Contrôlez la réponse du TPE, le journal et la devise transmise. Ne relancez pas une seconde transaction tant que le statut n'est pas confirmé.

Le ticket n'imprime pas la devise ou la contre-valeur

Vérifiez le modèle de ticket et les champs de règlement. Adaptez le modèle sans modifier le montant fiscal de la vente.

Le décompte ne sépare pas les devises

Vérifiez les modes 21 à 30, leur décompte prérempli, leur libellé et les colonnes du rapport de caisse.

Le fonds local est négatif à cause des rendus

La caisse ne disposait pas d'assez d'espèces locales. Limitez les dépassements, augmentez le fonds autorisé ou exigez le montant étranger exact.

La parité a été changée pendant la journée

Séparez les tickets avant et après modification, conservez l'heure du changement et rapprochez les règlements avec les taux réellement appliqués.

La correction 156 ne propose pas la devise

Vérifiez la version, le libellé et le mode 21 à 30. Un correctif de février 2024 a élargi les règlements proposés dans certains tickets de correction.

Le taux bancaire diffère du taux KWISATZ

Ne modifiez pas les anciens tickets. Comptabilisez l'écart selon le schéma validé et actualisez la parité pour les ventes futures.

Une devise a été supprimée alors qu'elle était utilisée

Restaurez la cohérence par les fonctions applicatives et le support. Ne recréez pas arbitrairement le code sans analyser les règlements et documents historiques.

Le rendu disparaît trop vite de l'écran

Activez ou configurez l'afficheur virtuel et augmentez la temporisation du message de rendu monnaie dans les préférences de vente directe.

25. Actions à éviter

- saisir une parité dans le sens inverse ;
- utiliser un taux non daté ou non validé ;
- modifier la parité pendant un encaissement ;
- lier deux touches au même règlement sous des codes devise différents ;
- saisir la contre-valeur locale à la place du montant étranger ;
- rendre dans une devise non suivie par la caisse ;
- autoriser un dépassement sans fonds local suffisant ;
- connecter un TPE en devise sans recette ;
- corriger un écart de change par une fausse vente ou remise ;
- modifier rétroactivement les anciens tickets ;
- mélanger les billets de plusieurs devises dans le tiroir ;

- modifier directement les tables de devises ou de règlements.

26. Liste de contrôle

- La devise pivot du dossier est identifiée.
- Chaque code devise comporte trois caractères.
- La parité est saisie dans le bon sens.
- Un calcul manuel a été comparé à 106.
- Les règlements 21 à 30 sont correctement liés.
- Les fonctions 054 à 063 portent un libellé explicite.
- 066 et 106 sont disponibles.
- La saisie du montant reçu est imposée si nécessaire.
- Le rendu automatique est correctement configuré.
- Le rendu est annoncé dans la devise locale.
- Le tiroir possède un fonds local suffisant.
- Les maximums autorisés sont adaptés.
- Le TPE en devise a été testé ou désactivé.
- Le ticket affiche la conversion utile.
- Le décompte sépare chaque monnaie.
- Les comptes comptables sont validés.
- La mise à jour des parités est tracée.
- La correction 156 est protégée.

27. Éléments techniques documentés

Élément	Documentation
Fonctions 054 à 063	Association directe avec les règlements en devise 21 à 30.
Fonction 066	Fenêtre de sélection des règlements en devise.
Fonction 106	Fenêtre de conversion du total dans toutes les devises déclarées.
Parité	Conversion par rapport à la devise pivot, exprimée « au certain » dans le manuel.
Rendu	Autorisé sur le mode devise, mais effectué dans la devise locale avec Espèces.
Décembre 2022	Maximum autorisé porté à 999999 pour les devises pivots à très faible taux de change.
Février 2024	Extension de certains tickets de correction aux règlements 21 à 30.
Juin 2025	Documentation d'une devise pivot MGA pour la configuration régionale de Madagascar.

Conseil technicien — Sauvegardez, relevez les réglages existants et testez cette modification sur un dossier ou une caisse de recette. Ne changez qu'un paramètre à la fois et faites valider les réglages sensibles par un technicien KWISATZ.

28. Sources documentaires

- MENUS_KWISATZ — grille Devises, code, libellé et parité.
- MENUS_KWISATZ — grille Modes de règlement, devise liée, maximum et rendu monnaie.
- MENUS_KWISATZ — fonctions 054 à 063, 066 et 106.
- MENUS_KWISATZ — procédure Encaissement en devises et rendu dans la devise locale.
- LesFonctionsDeCaisses — récapitulatif des règlements 21 à 30 et Total/Devises.
- WKW_Suivi_Développement — maximum autorisé des devises pivots à faible taux.

- WKW_Suivi_Développement — règlements en devise dans les corrections et configuration régionale MGA.
 - Base de support — affichage temporaire du rendu monnaie et contrôle de caisse.
-

Documentation KWISATZ. Cette fiche consolide les fonctions, menus, évolutions et retours de support présents dans la base fournie. Les parités utilisées dans les exemples sont fictives. Le taux commercial, le traitement des écarts et le suivi comptable doivent être définis par l'entreprise avant l'ouverture de la caisse. Catégorie : Vente directe — Encaissement et tickets · Mise à jour : 6 août 2026.